
**EDITORIAL:
NUEVOS TIEMPOS PARA LA LÍRICA, NUEVOS
TIEMPOS PARA LA EDUCACIÓN**

**THE EDITORIAL:
NEW TIMES FOR THE POETRY, NEW AREAS FOR
EDUCATION**

Nos proponemos en esta editorial afrontar el año 2014 como un referente en el desarrollo y aporte sobre el corpus teórico de la Educación para el Desarrollo Global. Se trata de un objetivo pretencioso pero a la vez necesario y apropiado para el momento que viven los agentes sociales implicados en un foco común de este ámbito: poner en valor la trascendencia de la Educación para el desarrollo en la transformación social.

In this editorial we resolve to deal with 2014 as a turning point in the development of the theoretical corpus on Global Development Education. It's a pretentious goal, but also a necessary and appropriate one given the current moment for social agents implicated in one of this field's common aims: to promote the key role of Development Education in social transformation.

Por lo tanto, afrontamos un año lleno de revisiones y espacios de reflexión (IV congreso de Educación para el Desarrollo Global, III Encuentro de Experiencias de Transformación Social, agenda Post 2015 con DEEEP) que nos permita abordar cuestiones trascendentales en la EpDyCG como hacia dónde vamos, que nuevas líneas de debate surgen en este ámbito, que nuevos retos se pueden plantear, cómo influyen los nuevos movimientos sociales, o cómo estos movimientos en sus fundamentos pueden articularse con la Educación Formal, Informal, e no-formal.

We therefore take on a year full of reviews and opportunities for reflection (the IV conference on Global Development Education, the III Conference on Experiences of Social Transformation, the Post-2015 agenda with DEEEP) that allow us to tackle questions of great importance to DE&GC such as where are we headed, what new lines of debate are emerging in this field, what new challenges can be set, what is the influence of new social movements and how can

these movements be linked to Formal, Informal and Non-formal Education.

Precisamente al tratarse de un año de revisiones, nos encontramos en un momento crucial donde los espacios de diálogo y los encuentros de trabajo interdisciplinar son necesarios y vitales para la puesta en común de ideas, propuestas y sus posteriores conclusiones. Estas líneas de estudio y de diálogo que contribuyen al desarrollo teórico y práctico de la EPDyCG deben abarcar los siguientes puntos, en orden a consolidar este proceso:

1. Construcción de una pedagogía de la participación activa y transformadora.
2. Desarrollo de redes interdisciplinares en investigación para la Ciudadanía Global a un nivel transnacional.
3. Sistematización de los procesos desarrollados.
4. Investigación participativa y transformadora.

Precisely as it's a year of review, we find ourselves at a crucial moment where spaces for dialogue and conferences on interdisciplinary work are vital for sharing ideas, proposals and subsequent conclusions. The lines of research and dialogue that contribute to the theoretical and practical development of DE&GC must deal with the following points, in order to consolidate this process:

1. Creation of a pedagogy of active, transformative participation.
2. Development of interdisciplinary research networks for Global Citizenship on a transnational level.
3. Systematisation of the processes developed.
4. Participatory and transformative research.

1. CONSTRUCCIÓN DE UNA PEDAGOGÍA DE LA PARTICIPACIÓN:

El uso de la palabra participación está muy extendido tanto en el mundo de la intervención social como el de los movimientos sociales y las ONGs pero es necesario recurrir a nuestra memoria práctica para ser conscientes de hasta qué punto se ha realizado realmente el desarrollo real de la participación no solo como herramienta de trabajo sino como principio activo generador de transformaciones. Quizás la deformación profesional de los agentes sociales imponga una práctica en la que se pierde ese principio básico de la participación: la apropiación del proceso por el individuo. Y esto también es aplicable al ámbito de la pedagogía y, más concretamente, al ámbito de los educadores, donde el ejercicio rutinario de su tarea, unido a un sistema

educativo mermando por los recortes, impide generar este tipo de procesos, aunque no es el caso de todos.

1. CREATION OF A PEDAGOGY OF PARTICIPATION:

There is widespread use of the term participation both in the world of social intervention and that of social movements and NGOs, but we have to draw on our practical memory to be aware of to what extent the development of participation has really been achieved, not just as a working tool but as an active principle in generating transformations. Perhaps social agents' professional bias imposes practices in which the basic principle of participation is lost: the appropriation of the process by the individual. This is also applicable to the field of pedagogy, and more specifically to the field of educators, where the routine practice of tasks, together with an education system affected by cuts, impedes the generation of these kinds of processes, although this is not always the case.

Construir una pedagogía activa y transformadora supone enseñar y educar en una transformación progresiva en los valores, actitudes y comportamientos en la sociedad; Desde una perspectiva en ciudadanía global sería además con un Enfoque Derechos Humanos que permita desarrollar una mayor sensibilización y compromiso sobre el cambio social. Pero para poder llevar a cabo esta empresa debemos empezar un cambio de concepto y, probablemente de paradigma en la educación. Es probable que para poder realizar esto sea necesario desaprender lo aprendido, y volver a aprender desde una óptica más participativa.

Creating an active and transformative pedagogy entails teaching and educating a progressive transformation in society's values, attitudes and behaviour. A global citizenship perspective would also entail a Human Rights Focus that facilitates the development of greater awareness and commitment to social change. But in order to carry out this task, we must introduce a change of concept, and probably paradigm, in education. For this to happen, it will likely be necessary to unlearn what has been learned and start learning again from a more participatory perspective.

2. REDES INTERDISCIPLINARES Y TRANSNACIONALES:

Este punto viene a plantearnos la necesidad evidente de trabajar en red para poder generar nuevas líneas de trabajo y de investigación en el ámbito de la EPDyCG. Si bien el debate actual se encuentra centrado en cómo avanzar en la consolidación de la ED como herramienta de transformación social, no podemos olvidar que este debate se encuentra condicionado por

factores y elementos, que en análisis sociales y políticos ya conocemos, como son el hecho de encontrarnos en una sociedad globalizada, un mundo interdependiente y cambiante, y la desaparición de las fronteras en las comunicaciones gracias al fenómeno Internet. Por lo tanto, la Educación para el Desarrollo Global es hija de este tiempo también y seamos conscientes que su consolidación y proceso de mejora continua pasa por tener en cuenta estos elementos. Especialmente, cuando entendemos que la transformación es un proceso que tiene lugar en interacción con otros ámbitos y movimientos. En esta misma línea, estamos entendiendo que no hay idea, proceso, o acción que se cree y crezca en soledad. Reflexiones antropológicas aparte, somos seres sociales en constante crecimiento gracias a la interacción con otros. Esto es exactamente parecido a lo que sucede con el trabajo en red. Y esto es lo que hace vital que la EPD siga desarrollando su corpus teórico y práctico en pro de la transformación social desde una red cooperativa de generación de conocimientos.

2. INTERDISCIPLINARY, TRANSNATIONAL NETWORKS:

This point makes the case for the obvious need for networking in order to generate new lines of work and research in the field of DE and GC. Although the current debate is focused on how to progress towards the consolidation of Development Education as a tool for social transformation, we cannot forget that this debate is conditioned by factors and elements that have already been identified through social and political analysis, such as the fact that we find ourselves in a globalised society, a changing, interdependent world, as well as the eradication of communication borders thanks to the internet. Global Development Education is also a product of this age and we must be aware that its consolidation and continuous improvement is dependent on us taking these elements into account, especially when we understand that transformation is a process that takes place through interaction with other fields and movements. We are also realising that no ideas, processes or actions are created or grow in isolation. Anthropological reflections aside, we are social beings in constant growth thanks to our interactions with others. This is exactly like what happens with networking, and the reason why it is vital that Development Education continues to develop its theoretical and practical corpus in favour of social transformation from a knowledge-generating cooperative network.

Como diría Paulo Freire “El hombre es hombre, y el mundo es mundo. En la medida en que ambos se encuentran en una relación permanente, el hombre transformando al mundo sufre los efectos de su propia transformación”.

As Paulo Freire would say “*Man is man and the world is the world. To the extent that both are*

in a permanent relationship, the man transforming the world suffers the effects of his own transformation."

Y ¿por qué interdisciplinar? Porque tampoco ninguna disciplina trabaja y se relaciona sola. De la misma manera, que nadie interactúa ni se desarrolla solo sino en sociedad, el trabajo interdisciplinar es enriquecedor en esta misma medida y, especialmente, en el ámbito en el que estamos precisamente trabajando, puesto que los agentes sociales que participan en este espacio son harto diversos. Desde sociólogos, trabajadores sociales, investigadores académicos hasta pedagogos, educadores formales y no formales, y así podríamos seguir con más profesionales.

Why interdisciplinary? Because no disciplines work alone in isolation either. Just as no one interacts or develops alone but rather in society, interdisciplinary work is similarly enriching. This is especially true in our field of work, given that the social agents participating in this area are extremely diverse: from sociologists, social workers and academic researchers to pedagogues, formal and non-formal educators and many more professionals.

3. SISTEMATIZACIÓN DE PROCESOS.

De la misma manera que hablamos de procesos pedagógicos enfocados hacia el cambio y la transformación social; en la EPDYCG también hablamos de transformación enfocados hacia nuevas líneas de estudio y trabajo que permitan implementar estrategias inclusivas en el ámbito educativo, tanto en el formal como el académico y que consoliden una propuesta curricular del EPDyCG y una defensa clara de este campo ante los recortes en líneas de financiación.

3. SYSTEMATISATION OF PROCESSES.

Just as we talk about pedagogical processes aimed at social change and transformation, in DE&GC we also speak of transformation geared towards new lines of study and work that enable the implementation of inclusive strategies in the educational sphere, both in formal and academic education, and consolidate a DE&GC curricular proposal and a clear defence of this field from cuts to its financing.

En este sentido, la metodología que ayuda a implementar todo lo planteado con anterioridad, es la sistematización de experiencias, no solo educativas y pedagógicas, sino en cualquier ámbito que desee plantear un trabajo y reflexión participativa, que como diría Oscar Jara sería "ejercicio de producción de conocimiento crítico desde la práctica".

In this sense, the systematisation of experiences is the methodology that assists in implementing all that has been proposed previously, not only educational and pedagogical experiences, but in any field looking to suggest participatory work and reflection, the *“generation of critical knowledge from practice,”* as Oscar Jara would describe it.

No podemos olvidar que el desarrollo de la EPDGYCG está íntimamente relacionado con el estudio y la investigación sobre nuevos cambios en el paradigma, y especialmente, importante en el crecimiento y desarrollo de la Educación para el Desarrollo y Ciudadanía Global. Se trata, por tanto, de un debate abierto en continua construcción, y reformulación. Y es en este proceso, donde la sistematización de experiencias, con la investigación y con la evaluación cobran una gran importancia, puesto que serían el modo a seguir para plantear “el punto y aparte” en la asimilación e implementación de la transformación social en el ámbito educativo.

We can't forget that the development of DE&GC is closely related to the study and research of new changes in the paradigm, which are especially important to the growth and development of Development Education and Global Citizenship. It is, therefore, an open, ongoing debate, being constructed and reformulated continuously. It is in this process where the systematisation of experiences together with research and evaluation gain importance, given that they are the model to follow in order to propose a turning point in the assimilation and implementation of social transformation in the educational field.

4. INVESTIGACIÓN PARTICIPATIVA Y TRANSFORMADORA:

Estamos acostumbrados a escuchar la palabra investigación y, automáticamente, pensamos en grandes investigadores de la historia que durante años han desarrollado sus hipótesis para obtener resultados que aporten cambios y descubrimientos trascendentales a la ciencia y a la vida de las personas. Y en esencia, es así, pero en este caso, desde esta revista planteamos una democratización de la investigación en todos los ámbitos en los que la Educación para el Desarrollo Global se desarrolla. Primero, porque toda investigación se fundamenta en una experiencia prácticas, hechos empíricos que necesitan ser sistematizados y ordenados en función de una hipótesis. Esto es lo que hacemos diariamente en nuestra práctica educativa cualquiera de nosotros: técnicos, educadores, profesores... El matiz está en que la investigación no la hace un académico experto, sino los propios sujetos que tienen esa experiencia, que son los generadores del conocimiento, conscientes de ello, y los que generan la teoría y el resultado, apropiándose del proceso, de la investigación y del resultado. Y por tanto, siendo ellos protagonistas, promotores y transformadores del cambio.

4. PARTICIPATORY AND TRANSFORMATIVE RESEARCH:

We are used to hearing the word research and automatically thinking of great historical researchers who developed their hypothesis over many years to obtain results, contributing important changes and discoveries to science and people's lives. That is essentially how it is. But in this case, this journal proposes a democratisation of research in all the fields in which Global Development Education is developed. Firstly, because all research is based on practical experience, empirical facts that need to be systematised and ordered according to a hypothesis. That is what all of us do on a daily basis in our educational practice, specialists, educators, teachers etc. The difference is that this research is not conducted by expert academics but by the very subjects that have the experience. They are the ones to consciously generate knowledge, the theory and results, appropriating the process, the research and the result. They are therefore the active agents, promoters and transformers of change.

En este número 5, abordamos 2014 como un año de reflexiones y nuevos caminos con artículos que aportan contenidos sobre estos nuevos caminos para la Educación para el Desarrollo Global. Artículos que nos hablarán sobre el cambio de paradigma en Ciudadanía Global, una propuesta concreta sobre sistematización de experiencias educativas, el análisis de partenariados sobre el trabajo en red entre escuelas a nivel internacional desde la visión del aprendizaje global anglosajón, y la propuesta de la Educación Popular hacia la transformación social de las estructuras desde la participación de colectivos indígenas como agentes de cambio.

In this fifth edition we approach 2014 as a year of reflection and new ways forward with articles that contribute content on these new ways forward for Global Development Education. These articles speak of the paradigm change in Global Citizenship, a specific proposal on the systematisation of educational experiences, the analysis of international networking partnerships between schools from the perspective of Anglo-Saxon global learning, and Popular Education's proposal for the social transformation of structures based on the participation of indigenous collectives as agents of change.

Esperamos que este nuevo número suponga una nueva oleada de perspectivas, ideas, preguntas, y reflexiones que aporten al quehacer de aquell@s que son educador@s en la transformación social.

We hope this new edition constitutes a new wave of perspectives, ideas, questions and reflections that contribute to the work of educators in social transformation.